

Signos de corrección

Los signos de corrección son anteriores a la aparición de la imprenta. Ya en la Edad Media los correctores de manuscritos indicaban los cambios haciendo, al margen, signos que recordaban en su grafía a las letras griegas.

Desde el siglo XV el trabajo de cajistas, teclistas y correctores ha sido determinante para la publicación de obras impresas de calidad. Ellos han utilizado estos mismos signos, con ligeras variaciones hasta la actualidad.

Hoy en día, la aparición de las técnicas de autoedición y la utilización de los correctores ortográficos que incluyen los procesadores de texto han dado la idea, desde luego errónea, de que las artes gráficas ya no necesitan del ojo del corrector ortotipográfico para producir una publicación correcta. Cada vez podemos observar más materiales publicados tanto en soporte impreso como digital donde aparece una profusión de errores y erratas que pasan inadvertidos para sus autores o editores. Evidentemente el filtro y la revisión son cada vez menores y parece que, entre tanta profusión de contenidos escritos, el lector es menos exigente que antes.

Las técnicas de corrección sobre PDF no están suficientemente difundidas ni perfeccionadas como para que los cambios se puedan realizar directamente sobre el archivo digital. No resulta cómodo ni sencillo insertar comentarios que puedan entender el maquetista o el diseñador. Podemos tener garantías relativas sobre la ortografía pero resulta muy difícil explicar como ajustar y corregir distancias, espacios, alineaciones, interlineados, cuerpos, etcétera.

La realidad es que, cuando se quiere trabajar con rigor sobre una prueba, se termina imprimiendo y corrigiendo de forma convencional, como se ha hecho siempre en artes gráficas y por supuesto utilizando los signos de corrección ortotipográfica. Si el trabajo se realiza a distancia hay que escanear la corrección para volver a tener un soporte digital que viaje por la red.

Es de lamentar que, la desaparición gradual de los profesionales del sector que velaban por la calidad de las publicaciones haya provocado el olvido del significado y del valor de la información que se transmite con un simple signo de corrección.

¿Para cuando tendremos software de corrección de pruebas? ¿Incorporará una barra de herramientas con comandos marcados con los signos que ya conocemos, y que tienen la enorme ventaja de ser casi universales? Desde luego lo que no creo que ningún software esté a la altura de proveer es el ojo de un buen corrector de pruebas.

Queremos facilitar el acceso al lenguaje de corrección para los nuevos trabajadores de las artes gráficas y para los que, sin pertenecer al sector, quieran aproximarse a una herramienta que permite trasladar con claridad información muy valiosa.

Adjuntamos a modo de ayuda un archivo explicativo con los signos que todo autor, editor, diseñador, maquetista, revisor...debería conocer y utilizar.


























SIGNOS DE CORRECCIÓN ORTOTIPOGRÁFICA

Llamadas: Generalmente trazos de diversas direcciones y formas con los que se indica en la prueba impresa el lugar donde existe un error. La llamada por sí misma carece de significado, este se lo da el signo o la señal que se pone a su derecha cuando se repite en el margen.



Signos: indican la operación que se debe realizar en el lugar señalado en el texto.

Señales: se indican directamente sobre el texto

GENERAL			
Signos	Ejemplo	Resultado	Ubicación
	Para suprimir lo tachado marcado.	Para suprimir lo marcado.	Al margen con llamada  o en el texto 
	Vale lo tachado en el original.	Vale lo tachado en el original.	En el texto
	Vale lo tachado y poner OK	Vale lo tachado y poner OK.	En el texto
SEGÚN EL ESTILO DE TIPO			
<u>cva.</u>	Poner en <u> cursiva</u> la palabra subrayada.	Poner en <i> cursiva</i> la palabra <i>subrayada</i> .	Al margen con llamada  <u>cva.</u> o en el texto
negr.	Poner en negrita la palabra subrayada.	Poner en negrita la palabra subrayada .	Al margen con llamada  o en el texto
<u>m c.a. may.</u>	caja alta - <u>mayúscula</u> .	Caja alta - Mayúscula.	Al margen con llamada  <u>c.a.</u> o en el texto
<u>M c.b. min.</u>	Caja baja o <u>Minúscula</u> .	caja baja o minúscula	Al margen con llamada  <u>c.b.</u> o en el texto
<u>m vers.</u>	Poner en <u>versalitas</u> la palabra subrayada	Poner en VERSALITAS la palabra <i>subrayada</i> .	Al margen con llamada o en el texto <u>m vers.</u>
<u>rda.</u>	Poner en <u>redonda</u> la palabra marcada.	Poner en redonda la palabra marcada.	Al margen con llamada  <u>rda.</u>
<u>fin.</u>	Poner <u>fin</u> la palabra marcada.	Poner en fina la palabra marcada.	Al margen con llamada  <u>fin.</u>
	Poner en <u> cursiva y negrita</u>	Poner en cursiva y negrita .	En el texto
	Poner en <u> versal versalita</u> .	Poner en VERSAL VERSALITAS la palabra subrayada	En el texto
	Poner en <u> versalita cursiva</u> .	Poner en VERSALITAS CURSIVA .	En el texto
	Letra de otro <u> tipo</u> o cuerpo.	Letra de otro tipo o cuerpo	En el texto
SEGÚN LA POSICIÓN			
	Transposición de <u> letras</u>	Trasposición de letras	En el texto
	Transposición <u> palabras de</u>	Trasposición de palabras	En el texto
	Intercalar palabras o letr. <u> algunas</u> <u> a</u>	Intercalar algunas palabras o letras.	En el texto
	Cambiar de lugar <u> letras</u> o <u> palabras</u>	Cambiar de lugar palabras o letras.	En el texto
	Volar o poner como exponente en $2 \times 2 = 2^2$, por ejemplo.	Volar o poner como exponente en $2 \times 2 = 2^2$, por ejemplo.	En el texto o al margen con llamada. 
	Bajar o poner como subíndice en H_2O , por ejemplo.	Bajar o poner como subíndice en H_2O , por ejemplo.	En el texto o al margen co llamada. 
	 Mover toda la línea hacia el margen izquierdo	Mover toda la línea hacia el margen izquierdo.	En el texto

	Mover varias líneas o párrafo completo hacia el margen izquierdo.	Mover varias líneas o párrafo completo hacia el margen izquierdo.	En el texto
	Hay estilos que exigen sangría al inicio de cada párrafo.	Hay estilos que exigen sangría al inicio de cada párrafo.	En el texto
	Si la sangría es francesa se puede marcar así.	Si la sangría es francesa se puede marcar así.	En el texto
	Pero también este símbolo para indicar que hay que alinear líneas que no lo están. A la izqu o a la derecha.	Pero también este símbolo para indicar que hay que alinear líneas que no lo están	En el texto
	La sangría normal de estilo también puede indicarse así. De hecho, los anglosajones la indican así.	La sangría normal de estilo también puede indicarse así. De hecho, los anglosajones la indican así.	En el texto
	En bandera a la derecha se indica con una sucesión de rectángulos de distinta medida indicando la dirección de la bandera.	En bandera a la derecha se indica con una sucesión de rectángulos de distinta medida indicando la dirección de la bandera.	En el texto / margen al lado del párrafo.
	En bandera a la izquierda se indica con una sucesión de rectángulos de distinta medida indicando la dirección de la bandera.	En bandera a la izquierda se indica con una sucesión de rectángulos de distinta medida indicando la dirección de la bandera.	En el texto / margen al lado del párrafo.
	Para parangonar líneas de dos columnas distintas por ejemplo	Para parangonar líneas de dos columnas distintas por ejemplo	En el texto / margen al lado del párrafo.
	Igualar el espacio entre palabras o caracteres.	Igualar espacio entre palabras o caracteres.	En el texto / margen al lado del párrafo.
	Aproximar letras, palabras o líneas que tienen un interlineado excesivo.	Aproximar letras, palabras o líneas que tienen un interlineado excesivo.	En el texto / margen al lado del párrafo.
	Separar Agregar línea después de párrafo o título, o dejar blanco entre caracteres o palabras.	Separar Agregar línea después de párrafo o título, o dejar blanco entre caracteres o palabras.	En el texto / margen al lado del párrafo.

DE PUNTUACIÓN

	Para marcar el punto y seguido. Es necesario unir los dos extremos de la oración.	Para marcar el punto y seguido. Es necesario unir los dos extremos de la oración.	En el texto
	Para marcar el punto y aparte. Es necesario unir los dos extremos de la oración.	Para marcar el punto y aparte. Es necesario unir los dos extremos de la oración.	En el texto
	Suprimir el acento. Agregar acento en último.	Suprimir el acento. Agregar acento en último.	En el texto o con llamada al margen.

OTRAS

	Evitar que dos líneas seguidas comiencen o acaben con la misma palabra o sílaba.		En el texto
	Evitar que dos o más líneas seguidas terminen en corte de palabras.		En el texto